

「具合が悪いので診ていただけますか？」

【タイ語・ไทย】

เนื่องจากไม่สบาย รบกวนช่วยตรวจให้หน่อย

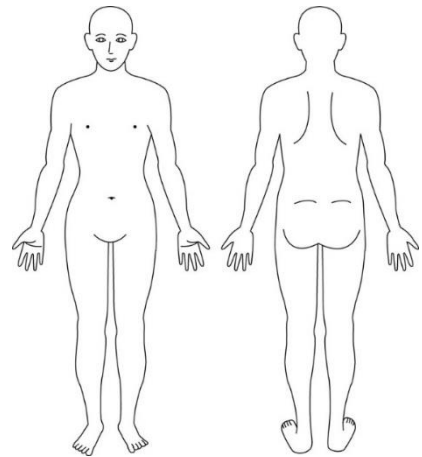
ชื่อ นามสกุล 名前		เพศ 性別	ชาย • หญิง 男 • 女
วันเดือนปีเกิด 生年月日	ปี 年	เดือน 月	วัน 日
ที่อยู่ 住所			
เบอร์โทรศัพท์ 電話番号		สัญชาติ 国籍	
ประเภทของประกัน 保険の種類	☐ ประกันสุขภาพแห่งชาติ ☐ ประกันสังคม ☐ การคุ้มครองสวัสดิภาพ 国民健康保険 社会保険 生活保護 ☐ ประกันเอกชน ☐ ไม่มี * วันนี้ชำระเต็มจำนวนเอง และนำไปเรียกเก็บจากบริษัทประกันภายหลัง プライベート保険 なし 当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求		

★กรุณาทำเครื่องหมายวงกลม (○) อาการที่เกิดขึ้นในร่างกาย

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状 อาการ】

- ☐ 痛い เจ็บ ปวด ☐ 腫れ บวม ☐ 発疹 คัน
- ☐ 出血 เลือดออก (เลือดไหล) ☐ しぶり・けいれん หนึบๆ, ข
- ☐ ふるえ สั่น ☐ かい・チックๆ ติ๊ก, คันๆ
- ☐ 異物ความรู้สึกไม่ปกติในร่างกาย ☐ ぼてり ร้อนวูบวาบ ☐ ควบคุม บวมน้ำ
- ☐ 下痢 ท้องเสีย ☐ 吐き気・嘔吐คลื่นไส้, อาเจียน
- ☐ 便秘 ท้องผูก ☐ 食欲がない ไม่อยากทานอาหาร (เบื่ออาหาร)
- ☐ 熱があります มีไข้ (°C) ☐ 気分が悪い รู้สึกไม่สบาย
- ☐ 息苦しい หายใจลำบาก (หายใจขัด) ☐ 咳 ไอ ☐ 鼻水 มีน้ำมูก
- ☐ 鼻づまり คัดจมูก ☐ 鼻血 เลือดออกทางจมูก ☐ 動悸 ใจเต้นแรง ☐ 悪寒 หนาวสั่น (สั่น)
- ☐ 高血圧・低血圧 ความดันโลหิตสูง, ความดันโลหิตต่ำ ☐ 糖尿病 โรคเบาหวาน ☐ 怪我 บาดเจ็บ
- ☐ 体がだるい ร่างกายอ่อนเพลีย ☐ 体重が減っています น้ำหนักลดลง ☐ 喉が渴きます คอแห้ง
- ☐ けいれん・発作 เกิดอาการชัก ☐ めまい・たちくらみ หน้ามืด เวียนหัว
- ☐ 生理不順・不正出血 ประจำเดือนมาไม่ปกติ ☐ 妊娠 ตั้งครรภ์ ☐ 不眠นอนไม่หลับ
- ☐ いつも飲んでいる薬がなくなりました ยานานประจำหมด ☐ その他 อื่นๆ



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、AMD 通訳ラインをご利用ください。

1991 年の創立以来、医療専門の NPO として活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先: AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15 時)

「具合が悪いので診ていただけますか？」

【ไทย】 ตัวอย่าง

เนื่องจากไม่สบาย รบกวนช่วยตรวจให้หน่อย

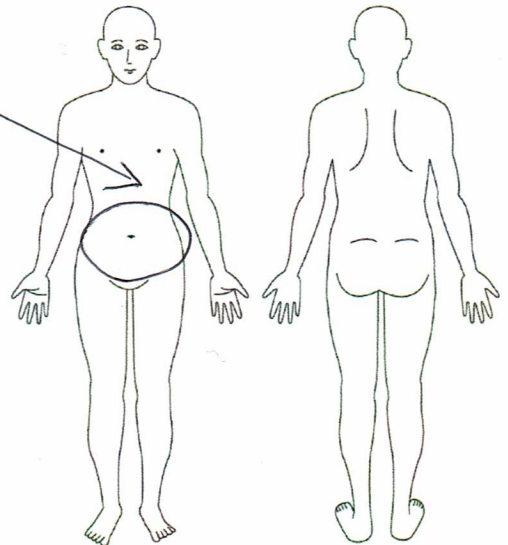
ชื่อ นามสกุล 名前	Amda Medical	เพศ 性別	ชาย : หญิง 男 : 女
วันเดือนปีเกิด 生年月日	ปี เดือน วัน 1991 年 4 月 1 日	อายุ 年齢	27
ที่อยู่ 住所	1-2-3 ABC, shinjuku-ku, Tokyo		
เบอร์โทรศัพท์ 電話番号	03-1234-5678	สัญชาติ 国籍	Japanese
ประเภทของประกัน 保険の種類	☐ ประกันสุขภาพแห่งชาติ 国民健康保険 ☐ ประกันเอกชน プライベート保険 ☐ ไม่มี なし ☐ ประกันสังคม 社会保険 ☐ การคุ้มครองสวัสดิภาพ 生活保護 * วันนี้ชำระเต็มจำนวนเอง และนำไปเรียกเก็บจากบริษัทประกันภายหลัง 当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求		

★กรุณาทำเครื่องหมายวงกลม (○) อาการที่เกิดขึ้นร่างกาย

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状 อาการ】

- ☒ 痛い เจ็บ, ปวด ☐ 腫れ บวม
- ☐ 発疹 ผื่น ☐ 出血 เลือดออก (เลือดไหล)
- ☐ しびれ・けいれん เหน็บชา, ชา ☐ ふるえ สั่น
- ☐ かゆい・チクチクする คัน, คันยิบๆ ☐ 異物感 รู้สึกไม่ปกติในร่างกาย
- ☐ ほてり ร้อนวูบวาบ ☐ むくみ บวมน้ำ
- ☒ 下痢 ท้องเสีย ☒ 吐き気・嘔吐 คลื่นไส้, อาเจียน
- ☐ 便秘 ท้องผูก ☐ 食欲がない ไม่อยากทานอาหาร (เบื่ออาหาร)
- ☒ 熱があります มีไข้ (38.7℃) ☒ 気分が悪いです รู้สึกไม่สบาย
- ☐ 息苦しい หายใจลำบาก (หายใจขัด) ☐ 咳 ไอ ☐ 鼻水 มีน้ำมูก
- ☐ 鼻づまり คัดจมูก ☐ 鼻血 เลือดออกทางจมูก ☐ 動悸 ใจเต้นแรง ☒ 悪寒 หนาวสั่น (เย็น)
- ☐ 高血圧・低血圧 ความดันโลหิตสูง, ความดันโลหิตต่ำ ☐ 糖尿病 โรคเบาหวาน ☐ 怪我 บาดเจ็บ
- ☐ 体がだるいです ร่างกายอ่อนเพลีย ☐ 体重が減っています น้ำหนักลด ☐ 喉が渇きます คอแห้ง
- ☐ けいれん・発作 เกิดอาการชัก ☐ めまい・たちくらみ หน้ามืด เวียนหัว
- ☐ 生理不順・不正出血 ประจำเดือนมาไม่ปกติ ☐ 妊娠 ตั้งครรภ์ ☐ 不眠 นอนไม่หลับ
- ☐ いつも飲んでいる薬がなくなっていました ยาทานประจำหมด
- ☐ その他 อื่นๆ



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アムダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先: AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15 時)